

nos : et impii ante portas iustorum.

20 Etiam proximo suo pauper odiosus erit : amici vero divitum multi.

21 Qui despicit proximum suum , peccat : qui autem miseretur pauperis , beatus erit.

Qui credit in Domino , misericordiam diligit.

22 Errant qui operantur malum : misericordia et veritas praeparant bona.

23 In omni opere erit abundantia : ubi autem verba sunt plurima , ibi frequenter egestas.

24 Corona sapientium , divitiae eorum : fatuitas stultorum , imprudentia.

25 Liberat animas testis fidelis : et profert mendacia versipellis.

26 In timore Domini fiducia fortitudinis , et filiis eius erit spes.

27 Timor Domini fons vitae , ut declinent a ruina mortis.

28 In multitudine Populi dignitas Regis : et in paucitate Plebis ignominia Principis.

29 Qui patiens est , multa gubernatur prudentia : qui au-

los delante los buenos¹ : y los impios ante las puertas de los justos².

20 Aun a su vecino será enojoso el pobre : mas los amigos de los ricos serán muchos.

21 El que menosprecia a su próximo , peca : mas el que se apiada del pobre , será bienaventurado.

El que cree en el Señor , ama la misericordia³.

22 Yerran los que obran el mal : la misericordia y la verdad atraen bienes.

23 En toda labor habrá abundancia : mas en donde hay muchas palabras , allí frecuentemente hay pobreza⁴.

24 Las riquezas de los sabios les son corona⁵ : la fatuidad de los necios es imprudentia.

25 El testigo fiel libra las ánimas⁶ : mas el doble profiere mentiras.

26 En el temor del Señor hay confianza firme⁷ , y sus hijos mantendrán esperanza⁸.

27 El temor del Señor es fuente de vida , y medio para evitar la ruina de muerte.

28 En la muchedumbre de Pueblo está la gloria de un Rey : y en la falta de Pueblo la ignominia de un Príncipe.

29 El que es sufrido , con mucha prudencia se gobierna : mas

¹ Serán humillados : así sucedió a los hermanos de Joseph.

² Para suplicar o mendigar.

³ Esto último falta en el Hebreo.

⁴ Hay abundancia en donde hay industria , y se trabaja. Mas hay pobreza en donde se habla mucho , y nada se hace.

⁵ Las riquezas sirven de adorno , y dan realce a la virtud de un hombre sa-

bio ; pero son inútiles para poner un velo a las sandeces de un necio.

⁶ De los calumniados y oprimidos.

⁷ Porque espera el auxilio del Señor , para vencer todos los impedimentos que se le opongan en el camino de la virtud y observancia de sus Mandamientos.

⁸ Porque los que son hijos de Dios , le miran como a Padre y fuente de todo bien.

tem impatiens est , exaltat stultitiam suam.

30 Vita carniū , sanitas cordis : putredo ossium , invidia.

31 Qui calumniatur egen-tem , exprobrat factori eius : honorat autem eum qui miseretur pauperis.

32 In malitia sua expelletur impius : sperat autem iustus in morte sua.

33 In corde prudentis requiescit sapientia , et indoctos quosque erudiet.

34 Iustitia elevat gentem : miseros autem facit Populos peccatum.

35 Acceptus est Regi minister intelligens : iracundiam eius inutilis sustinebit.

el que no es sufrido , pone de manifiesto¹ su locura.

30 La sanidad del corazon es vida de la carne : la envidia es carcoma de los huesos².

31 El que oprime al pobre , injuria a su Hacedor³ : mas le honra a él aquel que se compadece del pobre.

32 Por su malicia será reprobado el impio⁴ : mas el justo en su muerte tiene esperanza⁵.

33 En el corazon del prudente reposa la sabiduría , y enseñará a todos los que no saben⁶.

34 La justicia ensalza a una Nacion : mas el pecado hace mezquinos a los Pueblos.

35 Es acepto al Rey un Ministro entendido : mas el inepto experimentará su ira⁷.

¹ Como lo que se pone en un lugar devado para que todos lo vean.

² Porque la salud del cuerpo depende en gran parte de la tranquilidad y sosiego del alma : la envidia consume las entrañas , roe los huesos y los empodrece.

³ Quien injuria y desprecia al pobre solamente porque lo es. JOB xxxi. 15.

⁴ Desechado y condenado por Dios.

⁵ Espera conseguir aquel fin dichoso

a que fué criado y destinado por Dios.

⁶ El Hebreo : Y será conocido en medio de los insensatos ; porque las necesidades de estos le harán brillar , y que sobresalga mas su virtud y sabiduría.

⁷ El Hebreo : El que le avergüenza , mostrándose indigno de aquel honor , y de la eleccion y confianza que el Príncipe ha hecho de su persona para aquel empleo. ISAI. xxii. 18.

CAPITULO XV.

Preceptos para una vida pacífica y tranquila. De la verdadera fortaleza.

1 Responsio mollis frangit iram : sermo durus suscitatur furorē.

2 Lingua sapientium ornat scientiam : os faturorum ebullit stultitiam.

3 In omni loco oculi Domini.

1 La respuesta suave quebranta la ira : la palabra dura aviva la saña.

2 La lengua de los sabios adorna la ciencia : la boca de los fatuos hierve en necedades.

3 En todo lugar los ojos del Qqq 2

mini contemplantur bonos et malos.

4 Lingua placabilis, linguam vitae: quae autem immoderata est, conteret spiritum.

5 Stultus irridet disciplinam patris sui: qui autem custodit increpationes, astutior fiet.

In abundantia iustitiae virtus maxima est: cogitationes autem impiorum eradicabuntur.

6 Domus iusti plurima fortitudo: et in fructibus impii conturbatio.

7 Labia sapientium disseminabunt scientiam: cor stultorum dissimile erit.

8 Victimae impiorum abominabiles Domino: vota iustorum placabilia.

9 Abominatio est Domino via impii: qui sequitur iustitiam, diligitur ab eo.

10 Doctrina mala deserenti viam vitae: qui increpa-

Señor están mirando a los buenos y a los malos.

4 La lengua apacible¹ es árbol de vida²: mas la que es desatemplada, quebrantará el espíritu³.

5 El necio mófese de la amonestacion de su padre: mas el que guarda⁴ lo que se le corrige, se hará mas advertido.

En la abundancia de justicia hay grandísima virtud⁵: mas los pensamientos de los impios serán cortados de raíz.

6 La casa del justo es grande fortaleza: y en los frutos del impio hay perturbacion⁶.

7 Los labios de los sabios sembrarán ciencia: el corazon de los necios será desemejante⁷.

8 Las víctimas de los impios son abominables al Señor⁸: los votos de los justos le aplacan.

9 Abominable es al Señor el camino del impio: el que sigue la justicia, es amado de él.

10 La doctrina es molesta al que dexa el camino de la vida: el

¹ El Hebréo נְדִיבָה, sana y saludable: o la medicina de la lengua, por sus buenos consejos y otros buenos efectos. Por sanidad de lengua se puede entender tambien, el hablar la verdad con sencillez y abertura de ánimo.

² Es semejante al árbol de la vida.

³ No solamente del que hable, sino del que escuche, porque le llenará de amargura. El Hebréo se puede trasladar de este modo: La ruina que ella causa es semejante a la que ocasiona un viento impetuoso o un uracan. IACOB. V. 8.

⁴ El que se humilla y se enmienda de aquello que se le reprehende o avisa.

⁵ Esto último no se lee en el Hebréo.

⁶ Infra XXI. 27. Eccli. XXXIV. 21.

⁶ Esta sentencia parece ser la misma que la del verso precedente.

⁷ No es del mismo modo, porque no puede dar de sí cosa que algo valga. El Hebréo: El corazon de los necios no así.

⁸ Dios quiere ser adorado en espíritu y en verdad. Sino le es acepto el que hace la obra, tampoco lo puede ser la misma obra; y esto se verificaba en los sacrificios de la Ley antigua. Pero no así en los de la nueva, que toman su valor y eficacia ex opere operato, del Sacrificio que ofreció Christo en la Cruz: estos aprovechan para aquellos por quien se ofrecen, pero al Ministro si está en pecado le hacen mas reo y mas detestable.

tiones odit, morietur.

11 Infernus et perditio coram Domino: ¿quanto magis corda filiorum hominum?

12 Non amat pestilens eum qui se corripit: nec ad sapientes graditur.

13 Cor^a gaudens exhilarat faciem: in moerore animi deicitur spiritus.

14 Cor sapientis quaerit doctrinam: et os stultorum patitur imperitia.

15 Omnes dies pauperis, mali: securus mens quasi iuge convivium.

16 Melius est parum cum timore Domini, quam thesauri magni et insatiabiles.

17 Melius est vocari ad olera cum charitate, quam ad vitulum saginatum cum odio.

18 Vir iracundus provocat iras: qui patiens est, mitigat suscitatas.

19 Iter pigrorum quasi sepes spinarum: via iustorum absque offendiculo.

20 Filius sapiens laetificat patrem: et stultus homo despiciat matrem suam.

21 Stultitia gaudium stulto: et vir prudens dirigit gressus suos.

22 Dissipantur cogitationes

que aborrece la correccion, morirá.

11 El infierno¹ y la perdicion están delante de Dios: ¿quanto mas los corazones de los hombres?

12 El apestado² no ama al que le corrige a él: ni va a buscar a los sabios.

13 La alegría del corazon se derrama en la cara: con la tristeza de corazon cae el espíritu.

14 El corazon del sabio busca doctrina: y la boca de los necios se alimenta de sandeces³.

15 Todos los dias del pobre son trabajosos: un espíritu tranquilo es como un convite continuo.

16 Mas vale poco con temor de Dios, que thesoros grandes que nunca sacian.

17 Mas vale ser convidado a legumbres con amor, que con desafecto a un ternero cebado.

18 El varon iracundo mueve rencillas: el que es sufrido, apacigua las que se han movido.

19 El camino del perezoso como seto de espinas⁴: el camino de los justos sin tropiezo.

20 El hijo sabio alegra al padre: y el hombre necio desprecia a su madre⁵.

21 La sandez es de gozo al necio: y el varon prudente endereza sus pasos⁶.

22 Se disipan los pensamien-

¹ Los ojos de Dios penetran todo lo mas oculto que pasa en las entrañas de la tierra. Psalm. CXXXVIII.

² El de corazon corrompido. El Hebréo: El escarnecedor, que se burla de Dios, y no tiene de él temor alguno.

³ Porque no hallan gusto ni sabor sino en lo que se les parece. Todos se ali-

mentan con lo que les conviene, y procuran tambien buscar sus semejantes para acompañarse con ellos.

⁴ Todo le parece embarazoso, y lleno de mil espinas de dificultades.

⁵ Véase el Cap. X. 1.

⁶ Atiende con la mayor diligencia a darlos muy derechos en todo lo que hace.

^a Infra XVI. 24. et XVII. 22.

ubi non est consilium: ubi vero sunt plures consiliarii, confirmantur.

23 Laetatur homo in sententia oris sui: et sermo opportunus est optimus.

24 Semita vitae super eruditum, ut declinet de inferno novissimo.

25 Domum superbiorum demolietur Dominus: et firmos faciet terminos viduae.

26 Abominatio Domini cogitationes malae: et purus sermo pulcherrimus firmabitur ab eo.

27 Conturbat domum suam qui sectatur avaritiam: qui autem odit munera, vivet.

Per^a misericordiam et fidem purgantur peccata: per timorem autem Domini declinat omnino a malo.

28 Mens iusti meditatur obedientiam: os impiorum redundat malis.

¹ El Hebréo: *En donde no hay secreto.* La falta de este hace muchas veces que vayan al ayre las mayores empresas y proyectos. Por eso aunque se debe pedir consejo a muchos, deben estos ser hombres de secreto. No conviene tampoco pedírselo a todos sobre todo lo que ocurre, sino a cada uno acerca de aquello en que pueda darlo.

² Por el segundo miembro se vé, que solamente debe tener este gozo quando vé que ha hablado con prudencia, y muy al caso para el buen éxito de aquello que se trata.

³ *Est supra*, excede la capacidad del mas entendido. El Hebréo: *El camino de la vida es hácia arriba*, o a las cosas del Cielo, para el inteligente o prudente, para que se aparte del inferno,

^a *Infra xvi. 6.*

tos en donde no hay consejo: mas se afirman en donde hay muchos consejeros.

23 Alégrase el hombre en la sentencia de su boca: y la palabra a sazón es muy buena².

24 Sendero de vida sobre el entendido³, para desviarse del abysmo del inferno.

25 Derribará el Señor la casa de los soberbios: y afirmará la herencia de la viuda⁴.

26 Los pensamientos malos son en abominacion al Señor: y la palabra pura, como muy agradable, será aprobada de él.

27 El que va tras la avaricia perturba⁵ su casa: mas el que aborrece las dádivas, vivirá⁶.

Por la misericordia⁷ y por la fe se limpian los pecados: y por el temor del Señor todos se desvian del pecado.

28 El corazon del justo medita obediencia⁸: la boca de los impios se derrama en males.

que está en lo mas profundo o mas bajo de la tierra. El entendido seguirá un sendero que pueda conducir a la vida.

⁴ Porque el Señor es el que mantiene a los pobres y afligidos en la posesion justa de sus bienes. *Psalm. cxlv. 9.*

⁵ Porque no se oirán en ella sino continuas contiendas y rencillas.

⁶ Esto pertenece principalmente a los que gobiernan y administran justicia.

⁷ Esto último no se lee en el Hebréo, y se repite en el Capítulo siguiente v. 6. El sentido es, que con la puntual observancia de los Mandamientos se borran los pecados de la vida pasada. *Psalm. xxiv. 10.*

⁸ Porque sabe que no se puede agradecer a Dios sin obedecerle. En este sentido el Hebréo: *Medita para responder.*

CAPITULO XV.

29 Longe est Dominus ab impiis: et orationes iustorum exaudiet.

30 Lux oculorum laetificat animam: fama bona impinguat ossa.

31 Auris quae audit increpationes vitae, in medio sapientium commorabitur.

32 Qui abiicit disciplinam, despicit animam suam: qui autem acquiescit increpationibus, possessor est cordis.

33 Timor Domini, disciplina sapientiae: et gloriam praecedit humilitas.

29 Léjos de los impios está el Señor: y oirá las oraciones de los justos.

30 La luz de los ojos alegra el ánima¹: la buena fama engruesa los huesos.

31 La oreja que oye las amonestaciones saludables, morará en medio de los sabios².

32 Quien desecha los avisos, desprecia su ánima: mas el que da oídos a la reprehension, es dueño de su corazon³.

33 El temor del Señor enseña la sabiduría: y la humildad va delante de la gloria⁴.

¹ Como la claridad o luz del día nos alegra naturalmente; así tambien contenta nuestra alma, y la llena de gozo la buena reputacion que se esparce de nosotros, y de nuestra buena conducta.

² O para oír sus consejos, o porque será contado en el número de ellos.

³ Porque se conserva en una grande

paz, humildad y paciencia. O tambien, porque da a entender que es hombre de cordura.

⁴ Para ser ensalzado es necesario ser ántes humillado. El mismo Jesu Christo no quiso entrar en su gloria sino pisando este camino. Pero aquí se toma la *humildad* por la *modestia* en oír los avisos.

CAPITULO XVI.

Reñitudo de los juicios de Dios, a quien es siempre abominable el soberbio.

1 Hominis est animam praeparare: et Domini gubernare linguam.

2 Omnes^a viae hominis pa-

1 Del hombre es aparejar el ánima¹: y del Señor es gobernar la lengua.

2 Todos los caminos del hom-

¹ El sentido de este versículo es el mismo que el del 9. de este Capítulo, y el 24. del Cap. xx. El hombre puede preparar su alma: se entiende, con el concurso general de Dios en todas sus acciones, y con el socorro sobrenatural, en lo que toca a la salud eterna.

^a *Infra xx. 24. et XXI. 2.*

11. Corinth. III. Y aun así despues de haber preparado su alma, necesita implorar la gracia de Dios cada momento para que gobierne su lengua; porque ella fácilmente se desliza, y peca de mil maneras. *IAC. I. 26.* El Heb. *La respuesta de la lengua viene de Dios.*